

## DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE COURSE – 11 INTERPRETATION

### SEMESTER-6

#### CREDIT DISTRIBUTION, ELIGIBILITY AND PRE-REQUISITES OF THE COURSE

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Interpretation	4	3	0	1	Class XII Pass	Intermediate level of Arabic

#### Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To make students familiar with Arabic interpretation.
2. To make them familiar with the skills and art of interpretation.

#### Learning Outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

After completing this course, the learner will be able to:

1. Learn the skills and art of Arabic interpretation.
2. Learn the vocabulary used in various academic fields.

## SYLLABUS OF DSE-11

### Unit 1 (15 Hours)

<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Interpretation<ul style="list-style-type: none"><li>- Definition &amp; Characteristics</li><li>- Principles</li><li>- Types of Interpretation</li><li>- Qualities of an Interpreter</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- الترجمة الفورية</li><li>- تعريف وخصائص</li><li>- أصول</li><li>- أنواع الترجمة الفورية</li><li>- صفات المترجم الفوري</li></ul>
---	---

### Unit 2 (15 Hours)

<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Interpretation from English into Arabic on the following subjects:<ul style="list-style-type: none"><li>- Politics</li><li>- Sociology</li><li>- Culture &amp; civilization</li><li>- Economics</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ الترجمة من الإنجليزية إلى العربية حول المواضيع المذكورة أدناه:<ul style="list-style-type: none"><li>- السياسة</li><li>- الاجتماع</li><li>- الحضارة والثقافة</li><li>- الاقتصاد</li></ul></li></ul>
---	--

### Unit 3 (15 Hours)

<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Interpretation from Arabic into English on the following subjects:<ul style="list-style-type: none"><li>- Politics</li><li>- Sociology</li><li>- Culture &amp; civilization</li><li>- Economics</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ الترجمة من العربية إلى الإنجليزية حول المواضيع المذكورة أدناه:<ul style="list-style-type: none"><li>- السياسة</li><li>- الاجتماع</li><li>- الحضارة والثقافة</li><li>- الاقتصاد</li></ul></li></ul>
---	--

### Practical component (if any) - Yes

The practical will be based upon the following:

- Simultaneous Interpretation from Arabic into English
- Simultaneous Interpretation from English into Arabic

### Essential/recommended readings:

1. J. A. Haywood & H. M. Nahmad : A New Arabic Grammar, New Delhi.
2. Dr. Aboo Backer K P: A Handbook of Commercial Arabic, Kerala.
3. Ijtiba Nadwi: Al Ta'bir Wa Al Muhadatha, New Delhi.
4. Habibullah Khan: Duroos Fi Al Tarjama Al Suhufiyyah, New Delhi.
5. Manzoor Khan: Nahwa Insha Wa Al Tarjama, Jammu & Kashmir.
6. Dalil Al Tarjaman Fi Mabadi' Al Tarjama Al Shafahiyya: Ali Mohammad Al Darwish, Melbourne, Australia

**Suggestive readings:**

1. S.A. Rahman: Teach Yourself Arabic, New Delhi.
2. Prof. Moinudin Azami: Method of Translation, Calicut.
3. Md. Quamruddin: Translation Made Easy, U.P.

**Note:** Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.